



Број: 17-14-1-1596-2/14  
Сарајево, 09. јули 2014. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**В Р Л О Х И Т Н О**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 10. 07. 2014.			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-	05-2-	792/14	

**Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

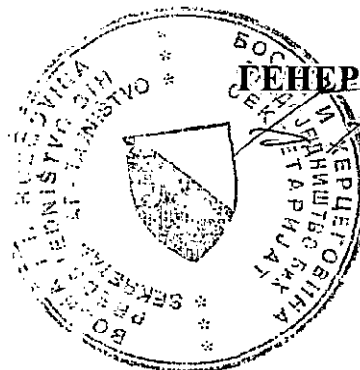
У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

**Приједлог одлуке о ратификацији Уговора број 1 о Амандману на Уговор о гаранцији (који се односи на Уговор о зајму за пут Бањалука-Добој Фаза 1 пројекта) потписан 26. априла 2012. године између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој ради давања сагласности за ратификацију: Уговор је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 08. јула 2014. године у Сарајеву.**

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о угфвору.

**Молимо вас да давање сагласности за ратификацију овог уговора уврстите у дневни ред прве сједнице Представничког дома, односно Дома народа.**

С поштовањем,



**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-32-05-2-22093/14  
Datum: 09.07.2014.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO . . . 09. 07. . . 20. 14			
Organizacioni broj	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
17	14-1	1596-1	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 08. jula 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 69. vanrednoj sjednici, održanoj 27. juna 2014.godine donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1477/14 od 27. juna 2014.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora broj 1. o Amandmanu na Ugovor o garanciji ( koji se odnosi na Ugovor o zajmu za cestu Banja Luka – Doboj-faza 1 projekta) potpisan 26. aprila 2012.godine između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj.

S poštovanjem,



**MINISTAR**

Zeljko Lagumdžija

## П Р И Ј Е Д Л О Г

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне Скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: \_\_\_\_\_ од \_\_\_\_\_ године), Председништво Босне и Херцеговине на \_\_\_\_\_ сједници, одржаој \_\_\_\_\_ године, донијело је

### О Д Л У К У

**О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА БРОЈ 1 О АМАНДМАНУ НА УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ (КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА УГОВОР О ЗАЈМУ ЗА ПУТ БАЊА ЛУКА – ДОБОЈ – ФАЗА 1 ПРОЈЕКТА) ПОТПИСАН 26. АПРИЛА 2012. ГОДИНЕ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

#### Члан 1.

Ратификује се Уговор број 1 о Амандману на Уговор о гаранцији (који се односи на Уговор о зајму за пут Бања Лука – Добој - Фаза 1 Пројекта) потписан 26. априла 2012. године између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, потписан 8. јула 2014. године у Сарајеву, на енглеском језику.

#### Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

**УГОВОР БРОЈ 1 О АМАНДМАНУ  
НА УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ ПОТПИСАН 26. априла 2012. године**

Овај уговор о амандману потписан 8. јула 2014. године, („Уговор“), закључен је између:

(1) **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ** („Давалац гаранције“),

и

(2) **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ** („Банка“).

**С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:**

(А) Јавно предузеће „Аутопутеви Републике Српске“ Бања Лука („Займопримац“) је склопило уговор о зајму дана 26. априла 2012. године са Банком („Уговор о зајму“), према којем је Банка прихватила да одобри зајам Займопримцу у износу од 150 милиона евра, под условима који су наведени или на које се позива Уговор о зајму;

(Б) Давалац гаранције, склопио је Уговор о гаранцији, дана 26. априла 2012. године са Банком („Првобитни уговор“), у складу са којим се Давалац гаранције сложио да ће дати гаранцију за обавезе Займопримца по Уговору о зајму; и

(В) Давалац гаранције и Банка желе извршити одређене измјене Првобитног уговора у складу са и подложно одредбама овог Уговора,

**СТОГА СУ СЕ** стране о овоме сложиле како слиједи:

**Одјељак 1. Дефиниције и тумачења**

(а) Гдје год су коришћени у овом Уговору (укључујући премабулу), осим ако је другачије наведено или контекст другачије налаже, изрази дефинисани у Прсамбули имају значења која су им тамо приписана, а изрази дефинисани у Стандардним условима, Уговору о зајму и Првобитном уговору имају значења, која су им тамо приписана.

(б) Све одредбе Стандардних услова Банке од 1. октобра 2007. године, овим се укључују и примјењују на овај Уговор истом снагом и дјеловањем, као да су у потпуности оvdје наведене.

(в) Првобитни уговор и овај Уговор читаће се и тумачити као јединствени документ.

## **Одјељак 2. Амандман**

Првобитни уговор биће измијењен додавањем новог Одјељка 3.03, одмах након Одјељка 3.02, који ће гласити:

### **“ Одјељак 3.03. Ослобађање од пореза**

Давалац гаранције ће од плаћања свих примјењивих пореза ослободити сву робу и услуге које је набавио Зајмопримац за потребе Пројекта а финансиране из средстава Зајма, укључујући робу и услуге које је Зајмопримац набавио у било које вријеме, почев од Датума правоснажности Уговора о зајму.”

## **Одјељак 3. Датум правоснажности**

Овај Уговор ступа на снагу на датум када Банка достави даваоцу гаранције обавјештење о томе да Банка прихвата доказе да су слjedeћи предуслови испуњени или да је Банка, према свом нахођењу, одустала од њиховог испуњења, било у потпуности или дјелимично:

(а) Давалац гаранције доставиће Банци правно мишљење (по форми и садржају прихватљиво за Банку) које ће у име даваоца гаранције дати Министар правде Босне и Херцеговине и које ће потврдити у име даваоца гаранције да је овај Уговор прописно одобрен или ратификован, и извршен и испоручен, у име даваоца гаранције и да представља ваљану и правно обавезујућу обавезу даваоца гаранције, проводиву у складу са његовим условима.

## **Одјељак 4. Додатне гаранције**

Давалац гаранције ће о властитом трошку, предузети све поступке и активности потребне или пожељне за провођење амандмана који су извршени или ће бити извршени према овом Уговору.

## **Одјељак 5. Остало**

Свако позивање на „овај Уговор“ у Првобитном уговору и свако позивање на Првобитни уговор у свим инструментима и уговорима извршеним у складу са њим, укључујући без ограничења Уговор о зајму, односиће се на Првобитни уговор измијењен овим Уговором.

**КАО ДОКАЗ** да су стране, преко својих прописно опуномоћених представника потписале овај Уговор о амандману у четири примјерка на дан и годину као што је наведено.

## **БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА**

*/својеручни потпис/*

Име: Никола Шпирић  
Функција: Министар финансија и трезора

## **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

*/својеручни потпис/*

Име: Јосип Полић  
Функција: Виши банкар

**Члан 3.**

Ова одлука биће објављена у *Службеном гласнику БиХ – Међународни уговори* на српском, босанском и хрватском и језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: \_\_\_\_\_  
Сарајево, \_\_\_\_\_ године

**ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ**  
**Бакир Изетбеговић**